

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1962 Nr. 155

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst betreffende de methoden van administratieve samenwerking inzake de toepassing van de artikelen 7 en 8 van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland, met bijlagen;  
Brussel, 26 september 1962*

**B. TEKST <sup>1)</sup>****Overeenkomst betreffende de methoden van administratieve samenwerking inzake de toepassing van de artikelen 7 en 8 van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland**

De Regeringen van het Koninkrijk België, van de Bondsrepubliek Duitsland, van de Franse Republiek, van de Italiaanse Republiek, van het Groothertogdom Luxemburg en van het Koninkrijk der Nederlanden alsmede de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds,

en de Regering van het Koninkrijk Griekenland, anderzijds, gelet op de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland, inzonderheid op artikel 9;

rekening houdende met de beschikking van de Commissie van 5 december 1960 betreffende de methoden van administratieve samenwerking inzake de toepassing van artikel 9, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap;

overwegende dat de aanvaarding door de Overeenkomstsluitende Partijen van methoden van administratieve samenwerking overeenkomend met die welke in het verkeer tussen de Lid-Staten van de E.E.G. gelden, geëigend is om een doeltreffende controle op de toepassing van de bepalingen van de artikelen 7 en 8 van de Associatie-overeenkomst te waarborgen,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen:

**TITEL I***Algemene bepalingen***Artikel 1**

De bepalingen van de Associatie-overeenkomst betreffende de geleidelijke afschaffing tussen de landen die partij zijn bij die Overeenkomst, hierna genoemd lid-landen, van de douanerechten, kwantitatieve beperkingen en alle maatregelen van gelijke werking worden in het lid-land van invoer op de goederen die aan de voorwaarden voor toepassing van bedoelde bepalingen voldoen, toegepast op vertoon van een bewijsstuk hetwelk op verzoek van de exporteur door de douaneautoriteiten van het lid-land van uitvoer is afgegeven.

<sup>1)</sup> De Duitse, de Italiaanse en de Griekse tekst der Overeenkomst en de Duitse, de Franse, de Italiaanse en de Griekse tekst der certificaten A.G. 1 en A.G. 3 inzake goederenverkeer zijn niet afgedrukt.

**Convention relative aux méthodes de coopération administrative  
pour l'application des articles 7 et 8 de l'Accord créant  
une Association entre la Communauté Economique  
Européenne et la Grèce**

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, de la République Fédérale d'Allemagne, de la République française, de la République italienne, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas ainsi que la Communauté Economique Européenne, d'une part,

et le Gouvernement du Royaume de Grèce, d'autre part,

vu l'Accord créant une Association entre la Communauté Economique Européenne et la Grèce, et notamment son article 9;

compte tenu de la décision de la Commission du 5 décembre 1960 relative aux méthodes de coopération administrative pour l'application de l'article 9 paragraphe 2 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne;

considérant que l'adoption par les Parties Contractantes de méthodes de coopération administrative analogues à celles en vigueur dans le trafic entre les Etats membres de la C.E.E. est de nature à assurer un contrôle efficace de l'application des dispositions des articles 7 et 8 de l'Accord d'Association,

Sont convenus des dispositions suivantes:

**TITRE I**

*Généralités*

Article premier

Les marchandises qui remplissent les conditions requises pour l'application des dispositions de l'Accord relatives à l'élimination progressive, entre les pays parties à l'Accord, ci-après dénommés „pays membres”, des droits de douane et des restrictions quantitatives ainsi que de toutes mesures d'effet équivalent, sont admises au bénéfice de ces dispositions dans le pays membre d'importation sur présentation d'un titre justificatif délivré, à la demande de l'exportateur, par les autorités douanières du pays membre d'exportation.

## Artikel 2

1. Indien de goederen rechtstreeks van het lid-land van uitvoer naar het lid-land van invoer worden vervoerd, is het in artikel 1 bedoelde bewijsstuk een certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 1.

In de overige gevallen is dit bewijsstuk een certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 3.

2. Voor de toepassing van het vorige lid, worden aangemerkt als rechtstreeks vervoerd van het lid-land van uitvoer naar het lid-land van invoer:

- a) de goederen waarvan het vervoer plaatsvindt zonder gebruikmaking van het grondgebied van een ten opzichte van de Associatie derde land;
- b) de goederen waarvan het vervoer plaatsvindt met gebruikmaking van het grondgebied van een of meer ten opzichte van de Associatie derde landen, mits het vervoer door laatstbedoelde landen geschiedt onder dekking van een enkel transportbescheid opgemaakt in een lid-land.

## Artikel 3

Indien het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 1 of A.G. 3 betrekking heeft op een goed hetwelk, in de Lid-Staten van de Gemeenschap, is vervaardigd onder de in artikel 8 van de Associatie-overeenkomst bedoelde omstandigheden, moet het worden voorzien van een vermelding waaruit deze bijzonderheid blijkt.

## TITEL II

*Bijzondere bepalingen betreffende het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 1*

## Artikel 4

1. Het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 1 wordt door de douaneautoriteiten van het lid-land van uitvoer geïmprimeerd bij de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft. Het wordt ter beschikking van de exporteur gehouden van het tijdstip af waarop de werkelijke uitvoer heeft plaatsgevonden of is verzekerd.

In uitzonderingsgevallen kan het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 1 worden geïmprimeerd nadat de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, is geschied, indien het bij deze uitvoer niet is overgelegd ten gevolge van dwaling of onwillekeurig verzuim. In die gevallen wordt het certificaat voorzien van een bijzondere vermelding waaruit blijkt onder welke omstandigheden het is geïmprimeerd.

## Article 2

1. Lorsque les marchandises sont transportées directement du pays membre d'exportation dans le pays membre d'importation, le titre justificatif prévu à l'article 1er ci-dessus est constitué par un certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 1.

Dans les autres cas, ce titre justificatif est constitué par un certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 3.

2. Pour l'application des dispositions du paragraphe 1 ci-dessus, sont considérées comme transportées directement du pays membre d'exportation dans le pays membre d'importation:

- a) les marchandises dont le transport s'effectue sans emprunt du territoire d'un pays tiers à l'association;
- b) les marchandises dont le transport s'effectue avec emprunt du territoire d'un ou de plusieurs pays tiers à l'association, pour autant que la traversée de ces derniers pays s'accomplisse sous le couvert d'un titre de transport unique établi dans un pays membre.

## Article 3

Lorsque le certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 1 ou A.G. 3 se rapporte à une marchandise obtenue, dans les Etats membres de la Communauté, dans les conditions visées à l'article 8 de l'Accord, il doit être revêtu d'une mention faisant apparaître cette particularité.

## TITRE II

*Dispositions particulières au certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 1*

## Article 4

1. Le certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 1 est visé lors de l'exportation des marchandises auxquelles il se rapporte par les autorités douanières du pays membre d'exportation. Il est tenu à la disposition de l'exportateur dès que l'exportation réelle est effectuée ou assurée.

A titre exceptionnel, le certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 1 peut également être visé après l'exportation des marchandises auxquelles il se rapporte, lorsqu'il n'a pas été produit lors de cette exportation par suite d'une erreur ou d'une omission involontaire. Dans ce cas, le certificat est revêtu d'une mention spéciale indiquant les conditions dans lesquelles il a été visé.

2. Het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 1 kan slechts worden geïviseerd in de gevallen waarin dit het in artikel 1 bedoelde bewijsstuk zou kunnen opleveren.

#### Artikel 5

Het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 1 moet binnen een maand, te rekenen van de dag waarop het is geïviseerd, op het douanekantoor van het lid-land van invoer worden overgelegd. Deze termijn bedraagt evenwel twee maanden indien de goederen geheel of gedeeltelijk over zee zijn vervoerd.

### TITEL III

#### *Bijzondere bepalingen betreffende het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 3*

#### Artikel 6

Het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 3 wordt door de douaneautoriteiten van het lid-land van uitvoer afgegeven bij de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft. Het wordt ter beschikking van de exporteur gehouden van het tijdstip af waarop de werkelijke uitvoer heeft plaatsgevonden of is verzekerd.

In geen geval kan een certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 3 worden afgegeven nadat de uitvoer van de goederen heeft plaatsgevonden.

Het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 3 moet zodanig worden opgemaakt dat bij latere invoer in een ander lid-land de identiteit van de goederen waarop het betrekking heeft kan worden vastgesteld. De douaneautoriteiten van het lid-land van uitvoer treffen daarenboven alle maatregelen welke zij noodzakelijk oordelen voor het vergemakkelijken van deze vaststelling en maken daarvan melding op het certificaat zelf.

#### Artikel 7

Het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 3 moet aan de douaneautoriteiten van het lid-land van invoer worden overgelegd binnen 6 maanden te rekenen van de dag van afgifte. Het is slechts geldig voor de hoeveelheden goederen welke binnen dezelfde termijn in bedoeld lid-land worden aangebracht.

2. Le certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 1 ne peut être visé que dans les cas où il est susceptible de constituer le titre justificatif prévu à l'article premier ci-dessus.

#### Article 5

Le certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 1 doit être produit dans le délai d'un mois à compter de la date de son visa au bureau de douane du pays membre d'importation où la marchandise est présentée. Toutefois, ce délai est porté à deux mois lorsque le transport des marchandises s'est effectué, totalement ou partiellement, par la voie maritime.

### TITRE III

#### *Dispositions particulières au certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 3*

#### Article 6

Le certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 3 est délivré lors de l'exportation des marchandises auxquelles il se rapporte par les autorités douanières du pays membre d'exportation. Il est tenu à la disposition de l'exportateur dès que l'exportation réelle est effectuée ou assurée.

En aucun cas, il ne peut être délivré de certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 3 après que l'exportation des marchandises a été effectuée.

Le certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 3 doit être établi de façon à permettre l'identification des marchandises auxquelles il se rapporte lors de leur importation ultérieure dans un autre pays membre. Les autorités douanières du pays membre d'exportation prennent en outre toutes les mesures qu'elles estiment nécessaires pour faciliter cette identification et en font mention sur le certificat lui-même.

#### Article 7

Le certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 3 doit être produit aux autorités douanières du pays membre d'importation dans le délai de six mois à compter du jour de sa délivrance. Il n'est valable que pour les quantités de marchandises présentées dans ledit pays membre durant ce même délai.

## TITEL IV

*Gemeenschappelijke bepalingen betreffende de certificaten inzake goederenverkeer volgens de modellen A.G. 1 en A.G. 3*

## Artikel 8

De certificaten inzake goederenverkeer volgens de modellen A.G. 1 en A.G. 3 moeten worden gesteld op formulieren waarvan de specimina aan de onderhavige Overeenkomst zijn gehecht. Zij worden opgesteld in de taal of in een van de talen van het lid-land van uitvoer. In Griekenland kunnen de certificaten eveneens in een van de officiële talen van de Gemeenschap worden opgesteld. Zij worden ingevuld met de schrijfmachine of, in blokletters, met de pen.

De lid-landen kunnen eisen dat op het douanekantoor van uitvoer gelijktijdig met het origineel een afschrift van de certificaten inzake goederenverkeer wordt overgelegd.

Het formaat van de certificaten is  $21 \times 30$  cm. Het te gebruiken papier moet houtvrij zijn, zodanig zijn gelijmd dat het goed te beschrijven is en ten minste 64 gram per  $m^2$  wegen. Het papier is voorzien van een geguillocheerde onderdruk van groene kleur welke elke met behulp van mechanische of chemische middelen aangebrachte vervalsing zichtbaar maakt.

Op de voorzijde is een dubbele diagonale streep aangebracht van de linkerbenedenhoek tot de rechterbovenhoek. De dubbele diagonaal van het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 1 is blauw, die van het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 3 rood.

De lid-landen kunnen zich het drukken van de certificaten voorbehouden dan wel de zorg daarvoor overlaten aan drukkerijen die daartoe van hen een vergunning hebben verkregen. In het laatste geval dient op ieder formulier een verwijzing naar bedoelde vergunning te worden opgenomen. Bovendien dient ieder certificaat te worden voorzien van een kenmerk dat verschillend is voor elke drukkerij, alsmede van een serienummer ter individualisering van het certificaat.

## Artikel 9

In het lid-land van invoer worden de certificaten inzake goederenverkeer op de wijze zoals bepaald in de aldaar geldende voorschriften aan de douaneautoriteiten overgelegd. Bedoelde autoriteiten zijn bevoegd een vertaling van het certificaat te verlangen. Zij kunnen bovendien eisen dat in de aangifte ten invoer melding wordt gemaakt van de omstandigheid dat de goederen voldoen aan de voorwaarden voor de toepassing van de bepalingen van de Associatie-overeenkomst gesteld.



## TITRE IV

*Dispositions communes aux certificats de circulation des marchandises des modèles A.G. 1 et A.G. 3*

## Article 8

Les certificats de circulation des marchandises des modèles A.G. 1 et A.G. 3 doivent être établis sur des formules dont des specimens sont annexés à la présente Convention. Ils sont rédigés dans la langue ou une des langues du pays membre d'exportation. En Grèce, ils peuvent être également rédigés dans une des langues officielles de la Communauté. Ils sont établis à la machine à écrire ou à la main. Dans ce dernier cas, ils doivent être remplis à l'encre et en lettres majuscules.

Les pays membres peuvent exiger qu'un double des certificats de circulation des marchandises soit présenté au bureau de douane d'exportation en même temps que l'original.

Le format des certificats est de 21 x 30 cm. Le papier à utiliser est un papier sans pâtes mécaniques, collé pour écritures et pesant au minimum 64 grammes au m<sup>2</sup>. Il est revêtu d'une impression de fond guillochée de couleur verte rendant apparentes toutes falsifications par moyens mécaniques ou chimiques.

Le recto de chaque certificat comporte une double diagonale allant du coin inférieur gauche au coin supérieur droit; la double diagonale du certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 1 est de couleur bleue, celle du certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 3 de couleur rouge.

Les pays membres peuvent se réserver l'impression des certificats ou en confier le soin à des imprimeries ayant reçu leur agrément. Dans ce dernier cas, référence à cet agrément doit être faite sur chaque formule. En outre, chaque certificat doit être revêtu du signe distinctif attribué à l'imprimerie agréée ainsi que d'un numéro de série destiné à l'individualiser.

## Article 9

Dans le pays membre d'importation, les certificats de circulation des marchandises sont produits aux autorités douanières selon les modalités prévues par la réglementation de ce pays membre. Lesdites autorités ont la faculté d'en réclamer une traduction. Elles peuvent en outre exiger que la déclaration d'importation soit complétée par une mention de l'importateur attestant que les marchandises remplissent les conditions requises pour l'application des dispositions de l'Accord.

## TITEL V

*Overige bepalingen*

## Artikel 10

Ten aanzien van de navolgende goederen worden de bepalingen van de Associatie-overeenkomst betreffende de geleidelijke afschaffing tussen de lid-landen van de douanerechten en van de kwantitatieve beperkingen alsmede van alle maatregelen van gelijke werking toegepast, zonder dat een certificaat inzake goederenverkeer volgens het model A.G. 1 of A.G. 3 behoeft te worden overgelegd:

- a) niet van invoerrecht vrijgestelde goederen welke door reizigers, al dan niet als bagage, medegevoerd worden, voor zover die goederen worden aangegeven als te voldoen aan de voorwaarden voor de toepassing van vorenbedoelde bepalingen en omtrent de juistheid van deze aangifte geen twijfel bestaat en onder voorwaarde dat zij niet voor handelsdoeleinden zijn bestemd en hun totale waarde de in nationale munt uitgedrukte tegenwaarde van 200 rekeneenheden niet te boven gaat;
- b) de postzendingen — postpakketten daaronder begrepen — welke rechtstreeks van het lid-land van uitvoer naar het lid-land van invoer worden vervoerd, voor zover op de verpakkingen of op de begeleidende documenten geen aanduiding voorkomt volgens welke de goederen die het voorwerp van de zending uitmaken, niet aan de voorwaarden omschreven in artikel 7 van de Associatie-overeenkomst voldoen. Deze aanduiding bestaat in een geel etiket voorzien van de vermelding D.D. 2 hetwelk door de douaneautoriteiten van het lid-land van uitvoer wordt aangebracht in alle gevallen waarin daartoe aanleiding bestaat.

## Artikel 11

Ter verzekering van een stipte toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst verlenen de Regeringen van de lid-landen elkaar wederzijds bijstand met het oog op de controle van de echtheid van de certificaten en van de gelijkkluidendheid van de daarin voorkomende vermeldingen met die welke in de desbetreffende uitvoerdocumenten zijn opgenomen.

## Artikel 12

1. De Regeringen der lid-landen treffen alle vereiste maatregelen opdat de vervoercertificaten A.G. 1 en A.G. 3, overeenkomstig artikel 9, met ingang van 1 november 1962 kunnen worden overgelegd.

2. De certificaten inzake goederenverkeer (voorlopig model) welke voor de toepassing van het Protocol No. 2 zijn afgegeven, blijven geldig onder voorwaarde evenwel dat zij aan de douane-

## TITRE V

*Dispositions diverses*

## Article 10

Sont admis du bénéfice des dispositions de l'Accord relatives à l'élimination progressive, entre les pays membres, des droits de douane et des restrictions quantitatives, ainsi que de toutes mesures d'effet équivalent, sans qu'il y ait lieu de produire un certificat de circulation des marchandises du modèle A.G. 1 ou du modèle A.G. 3:

- a) dès lors qu'ils sont déclarés comme répondant aux conditions requises pour l'application de ces dispositions et qu'il n'existe aucun doute quant à la sincérité de cette déclaration, les objets passibles de droits accompagnant les voyageurs ou contenus dans leurs bagages, pour autant qu'il ne s'agisse pas d'objets destinés à des fins commerciales et que leur valeur globale ne dépasse pas l'équivalent en monnaie nationale de 200 unités de compte;
- b) les envois postaux (y compris les colis postaux) transportés directement du pays membre d'exportation dans le pays membre d'importation, pour autant qu'il ne figure sur les emballages ou sur les documents d'accompagnement aucune indication faisant ressortir que les marchandises qu'ils contiennent ne répondent pas aux conditions visées à l'article 7 de l'Accord. Cette indication consiste en une étiquette jaune portant la mention DD 2 apposée, dans tous les cas de l'espèce, par les autorités douanières du pays membre d'exportation.

## Article 11

En vue d'assurer une correcte application des dispositions de la présente Convention, les Gouvernements des pays membres se prêtent mutuellement assistance pour le contrôle de l'authenticité des certificats et de la conformité des mentions qui y sont portées avec celles des documents d'exportation correspondants.

## Article 12

1. Les Gouvernements des pays membres prennent toutes mesures nécessaires pour que les certificats de circulation A.G. 1 et A.G. 3 puissent être produits, conformément à l'article 9, à compter du 1er novembre 1962.

2. Les certificats de circulation des marchandises (modèle provisoire) délivrés sous l'empire du Protocole n° 2 resteront valables à condition, toutefois, qu'ils aient été ou qu'ils soient produits aux

autoriteiten van een lid-land zijn of worden overgelegd binnen twee maanden te rekenen van de dag van afgifte.

### Artikel 13

Deze Overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Duitse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Griekse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. Eén der exemplaren zal worden nedergelegd in het archief van het Secretariaat van de Raden van de Europese Gemeenschappen en het andere in het archief van de Regering van het Koninkrijk Griekenland.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

GEDAAN te Brussel, in twee exemplaren, de zesentwintigste september negentienhonderd tweeënzestig.

*Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique*  
*Voor de Regering van het Koninkrijk België*

(w.g.) Joseph VAN DER MEULEN

*Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland*

(w.g.) Eberhard BOEMCKE

*Pour le Gouvernement de la République française*

(w.g.) Jean-Marc BOEGNER

*Per il Governo della Repubblica italiana*

(w.g.) Antonio VENTURINI

*Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg*

(w.g.) Albert BORSCHETTE

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden*

(w.g.) Johannes LINTHORST-HOMAN

*Für den Rat der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft*

*Pour le Conseil de la Communauté Economique Européenne*

*Per il Consiglio della Comunità Economica Europea*

*Voor de Raad der Europese Economische Gemeenschap*

(w.g.) Antonio VENTURINI

---

autorités douanières d'un pays membre dans le délai de deux mois à compter de la date de leur délivrance.

Article 13

La présente Convention est rédigée en double exemplaire en langues allemande, française, italienne, néerlandaise et hellénique, chacun de ces textes faisant également foi. L'un de ces exemplaires sera déposé dans les archives du Secrétariat des Conseils des Communautés Européennes et l'autre dans les archives du Gouvernement du Royaume de Grèce.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente Convention.

FAIT à Bruxelles, en deux exemplaires, le vingt-six septembre mil neuf cent soixante deux.

*Διά τήν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος,*  
(w.g.) *KONSTANTINOS N. TPANOS*

---



## VERZOEK OM CONTROLE VAN HET ONDERHAVIGE CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 1

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verzoekt de echtheid van het onderhavige certificaat en de juistheid van de daarin voorkomende vermeldingen te controleren.

Dienststempel

19

(Handtekening van de ambtenaar)

### UITSLAG VAN DE CONTROLE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verklaart op grond van de ingestelde controle dat het onderhavige certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1:

1. door het daarin vermelde kantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende vermeldingen juist zijn (1);
2. niet voldoet aan de voorwaarden van echtheid en/of juistheid (zie bijgaande opmerkingen) (1).

Dienststempel

19

(Handtekening van de ambtenaar)

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

### I. GOEDEREN WELKE VOOR HET VISEREN VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 1 IN AANMERKING KUNNEN KOMEN

1. Voor het viseren van een certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 kunnen slechts in aanmerking komen de goederen, die in het Lid-Land van uitvoer (\*) behoren tot een van de volgende categorieën:

a. goederen welke in dat Lid-Land van uitvoer zijn voortgebracht met inbegrip van die goederen welke geheel of gedeeltelijk zijn vervaardigd met gebruikmaking van producten waarvoor de in bedoeld Lid-Land toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan en waarvoor geen gehele of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend;

b. goederen welke zich in dat Lid-Land van uitvoer in het vries verkeer bevinden, in de zin van artikel 7, lid 2, van de Associatie-overeenkomst (goederen uit derde landen waarvoor in bedoeld Lid-Land de invoerformaliteiten zijn verricht en die verachtelijke douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan en waarvoor geen gehele of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend);

c. goederen welke in dat Lid-Land van uitvoer zijn vervaardigd en waarin producten zijn verwerkt op welke de in bedoeld Lid-Land toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking niet zijn geheven of waarvoor gehele of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend, onder voorbehoud dat, eventueel, de ten aanzien van die goederen in artikel 8 van de Associatie-overeenkomst verezen heffing wordt getild;

### II. GEVALLEN WAARIN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 1 TOEPASSING VINDT

Het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 kan slechts worden gebezigd voor zover de goederen waarop het betrekking heeft rechtstreeks van het Lid-Land van uitvoer naar het Lid-Land van invoer worden vervoerd. (\*) Worden aangemerkt als rechtstreeks vervoerd van het Lid-Land van uitvoer naar het Lid-Land van invoer:

a. de goederen waarvan het vervoer plaatsvindt zonder gebruikmaking van het grondgebied van ten ten opzichte van de Associatie derde land;

b. de goederen waarvan het vervoer plaatsvindt met gebruikmaking van het grondgebied van een of meer ten opzichte van de Associatie derde landen, mits het vervoer

### III. REGELS IN ACHT TE NEMEN BIJ HET OPMAKEN VAN

1. Het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 wordt opgesteld in de taal of in één van de talen van het Lid-Land van uitvoer. Wanneer het Lid-Land van uitvoer Griekenland is, kan het certificaat evenwel in één van de officiële talen van de Europese Economische Gemeenschap worden opgesteld.

2. Het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 wordt ingevuld met de schrijfmachine of, in blankeetjes, met de pen. Er mogen rederingen noch overschrijvingen in voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden bewerkstelligd door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de beoogde vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die haar heeft bewerkstelligd, en gevoerd door de douane-autoriteiten.

### IV. STREKKING VAN HET CERTIFICAAT

Indien het op regelmatige wijze is gebezigd, maakt het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 het mogelijk in het Lid-Land van invoer ten aanzien van de in het certificaat omschreven goederen de toepassing te verkrijgen van de geleidelijke afslachting van de oorspronkelijke, van de kwantitatieve beperkingen alsmede van alle maatregelen van gelijke werking.

Wanneer het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 echter voorzien is van de ver-

### V. TERMIJN VOOR DE OVERLEGGING VAN HET

Het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 moet binnen een maand te rekenen van de dag waarop de visering is geschied, worden overgelegd op het douanekantoor van het Lid-Land van invoer waar de goederen zijn aangebracht.

(\*) De Lid-Landen zijn:

- a. Lid-Staten van de E.E.G.: het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden in Europa;
- b. Het Koninkrijk Griekenland.

N.B. Elk certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 dat betrekking heeft op goederen welke in de Lid-Landen van de E.E.G. zijn vervaardigd met gebruikmaking van producten uit derde landen waarvoor in geen der Lid-Landen de toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan, dient te worden voorzien van de vermelding „heffing Griekenland“.

4. Goederen welke aanvankelijk uit een ander Lid-Land zijn ingevoerd en bij de uitvoer uit bedoeld Lid-Land tot één van de categorieën a, b of c behoorden.

N.B. Indien het certificaat betreft welke aanvankelijk in het Lid-Land van uitvoer zijn ingevoerd onder dekking van een certificaat inzake goederenverkeer voorzien van de vermelding „heffing Griekenland“, dienen de ter vererving van dat certificaat afgegeven certificaten te worden voorzien van dezelfde vermelding.

2. Voor het viseren van een certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 komen niet in aanmerking de goederen welke uit een Lid-Land naar een ander Lid-Land worden uitgevoerd, indien die goederen:

- a. onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen;
- b. oorspronkelijk uit hoofde van hun oorsprong of herkomst in eerstbedoeld Lid-Land onder een bijzondere douaneregeling zijn ingevoerd uit ten opzichte van de Associatie derde landen.

GOEDERENVERKEER A.G. 1 TOEPASSING VINDT door laatstbedoelde landen geschied onder dekking van een enkel transportbescheid opgemaakt in een Lid-Land.

N.B. Alvorens de douane-autoriteiten van het Lid-Land van uitvoer om afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 te verzoeken, dient de exporteur zich ervan te vergewissen dat de goederen rechtstreeks naar het Lid-Land van invoer zullen worden vervoerd. Ingeval het vervoer niet aan deze voorwaarde voldoet, zal de toepassing, in lastgegeend Lid-Land, van de bepalingen van de Associatie-overeenkomst afhangelijk worden gesteld van de overlegging van een certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3.

### HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 1

3. De in het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 ingeschreven posten moeten doorlopend worden genummerd.

Omdelelijk onder de laatste post wordt een horizontale lijn getrokken.

Onbeschreven gedeelten moeten worden doorgehaald zodat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.

4. De goederen worden aangeduid volgens handelsgebruik en oorsaf van zodanige bijzonderheden als voor de vaststelling van de identiteit noodzakelijk is.

5. De exporteur of de vervoerder mag aan de verklaring op het certificaat een verrijking naar het vervoerdocument toevoegen. De exporteur of de vervoerder wordt aangebevelen het serienummer van het certificaat A.G. 1 te vermelden op het vervoerdocument onder dekking waarvan het vervoer plaats heeft.

### INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 1

melding „heffing Griekenland“, kan in de Lid-Staten van de E.E.G. ten aanzien van de in dat certificaat omschreven goederen het preferentiële regime geen toepassing vinden.

De douane van het Lid-Land van invoer kan, voor zover zij dit nodig acht, overlegging vragen van elk ander bewijsstuk, in het bijzonder de vervoerdocumenten onder dekking waarvan het vervoer van de goederen heeft plaatsgevonden.

### CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 1

Deze termijn bedraagt evenwel twee maanden indien de goederen geheel of gedeeltelijk over zee zijn vervoerd.

**A.G. 3****ASSOCIATIE EEG-GRIEKENLAND****CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER****CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES****WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG****CERTIFICATO PER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI***ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ*







## VERZOEK OM CONTROLE VAN HET ONDERHAVIGE CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 3

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verzoekt de echtheid van het onderhavige certificaat en de juistheid van de daarin voorkomende vermeldingen te controleren.

Dienststempel

(Handtekening van de ambtenaar)

### UITSLAG VAN DE CONTROLE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verklaart op grond van de ingestelde controle dat het onderhavige certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3: 1. door het daarin vermelde kantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende vermeldingen juist zijn (1);  
2. niet voldoet aan de voorwaarden van echtheid en/of juistheid (zie bijgaande opmerkingen) (1).

Dienststempel

(Handtekening van de ambtenaar)

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

### I. GOEDEREN WELKE VOOR HET VISEREN VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 3 IN AANMERKING KUNNEN KOMEN

1. Voor afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 kunnen slechts in aanmerking komen de goederen die, in het Lid-Land van uitvoer (\*), behoren tot een van de volgende categorieën:

- a. goederen welke in dat Lid-Land van uitvoer zijn vorgebracht met inbegrip van die goederen welke geheel of gedeeltelijk zijn vervaardigd met gebruikmaking van producten waarvoor de in bedoeld Lid-Land toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan en waarvoor geen gehele of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend;
- b. goederen welke overeenkomstig Lid-Land van uitvoer in het vrije verkeer bevinden, in de zin van artikel 7, lid 2, van de Associatie-overeenkomst (goederen uit derde landen waarvoor in bedoeld Lid-Land de invoerformaliteiten zijn verricht en de verschuldigde douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan en waarvoor geen gehele of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend);
- c. goederen welke in dat Lid-Land van uitvoer zijn vervaardigd en waarin producten zijn verwerkt op welke de in bedoeld Lid-Land toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking niet zijn geheven of waarvoor gehele of gedeeltelijke teruggave van die rechten of heffingen is verleend, onder voorbehoud dat, eventueel, de ten aanzien van die goederen in artikel 8 van de Associatie-overeenkomst verzochte heffing wordt gegind;

N.B. Elk certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 dat betrekking heeft op goederen welke in de Lid-Staten van de E.E.G. zijn vervaardigd met gebruikmaking van producten uit derde landen waarvoor in geen der Lid-Landen de toepasselijke douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan, dient te worden voorzien van de vermelding: „Hefving-Griekenland“.

a. goederen welke aanvankelijk uit een ander Lid-Land zijn ingevoerd en bij de uitvoer uit bedoeld Lid-Land tot één van de categorieën a, b, of c behoren.

N.B. Indien het goederen betreft welke aanvankelijk uit het Lid-Land van uitvoer zijn ingevoerd en de dekking van een certificaat inzake goederenverkeer voorzien van de vermelding: „Hefving-Griekenland“, dienen de ter vervanging van dat certificaat afgegeven certificaten te worden voorzien van dezelfde vermelding.

2. Voor het viseren van een certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 komen niet in aanmerking de goederen welke uit een Lid-Land naar een ander Lid-Land worden uitgevoerd, indien die goederen:

- a. onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen;
- b. oorspronkelijk uit hoofde van hun oorsprong of herkomst in eerstbedoeld Lid-Land onder een bijzondere douaneregeling zijn ingevoerd uit ten opzichte van de Associatie derde landen.

### II. GEVALLEN WAARIN HET CERTIFICAAT INZAKE

Het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 kan worden gebezigd in alle gevallen waarin het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 1 niet kan worden gebruikt op grond van het feit dat de goederen niet rechtstreeks van het Lid-Land van uitvoer naar het Lid-Land van invoer worden vervoerd (\*).

Worden aangemerkt als rechtstreeks vervoer van het Lid-Land van uitvoer naar het Lid-Land van invoer:

- a. de goederen waarvan het vervoer plaatsvindt zonder gebruikmaking van het grondgebied van een ten opzichte van de Associatie derde land;

### III. REGELS IN ACHT TE NEMEN BIJ HET OPMAKEN VAN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 3

1. Het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 wordt opgesteld in de taal of in één van de talen van het Lid-Land van uitvoer. Wanneer het Lid-Land van uitvoer Griekenland is, kan het certificaat eveneens in één van de officiële talen van de Europese Economische Gemeenschap worden opgesteld.

2. Het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 wordt ingevuld met de schrift-machine of, in blokletters, met de pen. Er mogen raderingen noch overschrijvingen in voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden bewerkstelligd door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de beoogde vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die haar heeft bewerkstelligd en goedgekeurd door de douane-autoriteiten.

3. Het gedeelte van het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 voorkomende op de tweede bladzijde hetwelk de titel draagt, „verklaring van de exporteur“ moet volledig worden ingevuld. In het bijzonder moeten de plaats van inlading, de datum van verzending en het land van bestemming der goederen ten tijde van de uitvoer steeds worden opgegeven.

### IV. STREKKING VAN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 3

Het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 maakt het mogelijk, in het Lid-Land van invoer, ten aanzien van de in het certificaat omschreven goederen de toepassing te verkrijgen van de geleidelijke afschaffing van de douanerechten, van de kwantitatieve beperkingen alsmede van alle maatregelen van gelijke werking, voor zover er geen twijfel over bestaat dat de werkelijk ingevoerde goederen dezelfde zijn als die vermeld in het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3.

Wanneer het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 echter voorzien is van de vermelding: „Hefving-Griekenland“, kan in de Lid-Staten van de E.E.G. ten aanzien van

### V. TERMIJN VOOR DE OVERLEGGING VAN HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 3

Het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 moet aan de douane van het Lid-Land van invoer worden overgelegd binnen zes maanden te rekenen van de dag van afgifte.

### GOEDERENVERKEER A.G. 3 TOEPASSING VINDT

b. de goederen waarvan het vervoer plaatsvindt met gebruikmaking van het grondgebied van een of meer ten opzichte van de Associatie derde landen, mits het vervoer door laatstebedoelde landen geschiedt onder dekking van een enkel transportbehoefde opgemaakt in een Lid-Land.

Met name kan een certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 worden gebezigd voor goederen welke uit een Lid-Land naar een ten opzichte van de Associatie derde land worden uitgevoerd van waaruit zij wellicht uiteindelijk weder naar een Lid-Land zullen worden uitgevoerd.

### HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 3

4. De in het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 ingeschreven posten moeten doorlopend worden genummerd.

Onmiddellijk onder de laatste post wordt een horizontale lijn getrokken. Onderscheven gedeelten moeten worden doorgehaald zij elk later te invoering onmogelijk wordt.

5. De goederen moeten worden aangeduid volgens handelsgebruik en zo precies worden omschreven dat de vaststelling van de identiteit zonder bezwaar kan geschieden. Tevens moet de omschrijving van elk goed vergezeld gaan van een aanduiding van de tariefpost waaronder het wordt ingedeeld.

De exporteur moet bij het certificaat inzake goederenverkeer A.G. 3 alle bescheiden voegen welke de vaststelling van de identiteit van de goederen kunnen vergemakkelijken, zoals schetsen, tekeningen, foto's, handelsprospectussen, enz. Wanneer de douane van het kantoor van uitvoer zulke noodzakelijk acht, heeft zij deze documenten aan het certificaat A.G. 3.

de in dat certificaat omschreven goederen het preferentieregime geen toepassing vinden.

De douaneautoriteiten van het Lid-Land van invoer kunnen de overgangsverlangingen van alle aanvullende bewijzen, indien zij van oordeel zijn dat de identiteit van de goederen niet voldoende kan worden vastgesteld.

Zij kunnen de toepassing van de geleidelijke afschaffing van de douanerechten, van de kwantitatieve beperkingen alsmede van alle maatregelen van gelijke werking weigeren wanneer geen genoegzame bewijsstukken kunnen worden overgelegd.

### HET CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER A.G. 3

Het is slechts geldig voor de hoeveelheden goederen welke binnen dezelfde termijn in bedoeld Lid-Land worden aangebracht.

(\*) De Lid-Landen zijn:

a. De Lid-Staten van de E.E.G., de Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden in Europa;

b. Het Koninkrijk Griekenland.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der Overeenkomst zijn ingevolge artikel 12, eerste lid, op 1 november 1962 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van de op 9 juli 1961 te Athene gesloten Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland, naar welke Overeenkomst onder meer wordt verwezen in de titel van de onderhavige Overeenkomst, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1961, 132. Zie ook *Trb.* 1962, 105. In eerstgenoemd *Tractatenblad* is eveneens geplaatst de tekst van Protocol nr. 2 betreffende de toepassing van artikel 7 van de Associatieovereenkomst, naar welk Protocol wordt verwezen in artikel 12, lid 2, van de onderhavige Overeenkomst.

Van het op 25 maart 1957 te Rome gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 104.

Van de beschikking van de Commissie van 5 december 1960 betreffende de methoden van administratieve samenwerking inzake de toepassing van artikel 9, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welke beschikking wordt verwezen in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst, is de tekst geplaatst in het *Publikatieblad* van de Europese Gemeenschappen nr. 4 van 20 januari 1961.

Uitgegeven de veertiende december 1962.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
J. DE QUAY.